

STUDY 41 **STUDIO 41****GRAMMAR 41.1 GRAMMATICA 41.1**

Methods of Stating the Cause of an Effect

Metodi per dichiarare la causa di un effetto1. Conjunctive or Connective Word or Phrase1. Congiuntiva o Connettiva Parola o Frase

The usual way to link a cause and its logical result is to insert a bridge word or phrase, such as:-

Il modo frequente di collegare una causa e il suo risultato logico è inserire una parola o frase connettiva, come:-

...কারণ...	...kaaran...	...because...	perché
...কেননা...	...kenanaa...	...the reason why being...	... la ragione per cui è ...

Several more such connectives are listed in *Vocabulary 42.1*.Molti altri connettivi di questo tipo sono elencati nel *Vocabolario 42.1*.

আমি আসিনি, কেননা অসুস্থ ছিলাম। aami aasini, kenanaa asustha chilaam.	I did not come, as I was ill. Non sono venuto, perché ero malato.
ধন্য যারা..., কারণ তারা... dhanya yaaraa..., kaaran taaraa...	Happy are the ones who..., because they... [Matthew 5] Felici quelli che ..., poiché saranno... [Matteo 5]

2. “Since, Having said, Assuming that...”—“...বলে” “...bale”

2. “Poiché, Avendo detto, Ammesso che ”—“...বলে” “...bale”

This method connects a given assumption to a corresponding action. The expression “...বলে” “...bale” indicates “...having been said” or “given that...”. It is inserted just after a statement of the assumption. (Sadhu Style instead uses “...বলিয়া” “...baliyaa”. See *Study 45*.)

Questo metodo collega un dato presupposto ad un’azione corrispondente. L’espressione “...বলে” “...bale” indica “... essendo stato detto” o “dato che ...”. (Lo stile Sadhu usa invece “...বলিয়া” “...baliyaa” Vedi *Studio 45*.)

<p>তোমার বন্ধু এখন আসবে বলে, আমরা এখানে অপেক্ষা করবো। tomaar bandhu ekhan aas-be bale, aamaraa ekhaane apeksaa kar-bo.</p>	<p>Assuming that your friend will come now, we will wait here. Supponendo che il tuo amico verrà ora, aspetteremo qui.</p>
<p>তোমার নাম পবিত্র বলে মান্য হৌক। tomaar naam pabitra bale maanya hauk.</p>	<p>Let your name be sanctified. (/ May your name be followed having said that it is holy.) [Matt 6:9] Sia santificato il tuo nome (fai in modo che il tuo nome si dica che è santo). [Mateo 6:9]</p>
<p>আপনি এই অধ্যায় প্রস্তুত করেননি বলে, আমরা আজকে অনেক অধ্যয়ন করতে পারবো না। aapani ei adhyaay prastut karen-ni bale, aamaraa aaj-ke anek adhyayan kar-te paar-bo naa.</p>	<p>Given that <u>you</u> did not prepare this chapter, we shall not study much today. Dato che non <u>ha</u>² preparato questo capitolo, oggi non studieremo molto.</p>

3. “In doing...”, “On ... occurring”

3. “Facendo...”, “Essendo avvenuto ...”

This method connects a situation to a corresponding action. To say “on this action happening” or “in the situation of this action occurring”, an Identifying Verbal Noun indicates what action has happened. To say “in ...”, or “on ...” this verbal noun is modified by adding the suffix “-তে” “-te” or “-য়” “-y”. This changes the verbal noun to the Locative Case.

Questo metodo collega una situazione a un’azione corrispondente. Per dire “questa azione essendo avvenuta” o “nella situazione in cui accade questa azione”, un Nome verbale identificativo indica quale azione è avvenuta. Per dire “...essendo avvenuto” o “nella situazione in cui accade l’azione ...” questo nome verbale viene modificato aggiungendo il suffisso “-তে” “-te” o “-য়” “-y”. Questo cambia il nome verbale nel caso locativo.

অসুস্থ হওয়াতে * সে কাজ করেনি। asustha haoyaate * se kaaj kareni.	On being ill he did not work. Malato lui non lavorò.
আধর্মের বৃদ্ধি হওয়াতে * অধিকাংশ লোকের প্রেম শীতল হয়। adharmer brriddhi haoyaate * adhikaan°sh loker prem shiital hay.	On unrighteousness [or lawlessness] being on the increase most people’s love proves to be cool. [Matt. 24] A causa dell’aumento dell’illegalità l’amore della maggioranza si raffredderà. [Matteo 24:12]

* Instead of “হওয়াতে” “haoyaate” you can say “হওয়ায়” “haoyaay”.

* Invece di “হওয়াতে” “haoyaate” puoi dire “হওয়ায়” “haoyaay”.

EXERCISE 41.1 ESERCIZIO 41.1

Translate to and fro:-

Traduci da e per:-

1.	আমাদের প্রচার করায় (/ করাতে) আমরাও অনেক ব্যক্তিগত লাভ পাই। aamaader pracaar karaay (/ karaate) aamaraa-o anek byaktigata laabh paai.	In doing our preaching we too gain much personal benefit. Nel fare la nostra predicazione anche noi otteniamo molti benefici personali.
2.	কের তাদেরকে সত্য না জানানোতে তারা অবশ্যই যিহোবার নামে ডাকতে পারে না। keha taader-ke satya naa jaanaanote taaraa abashya-i yihobaar naame daak-te paare naa.	On anyone not making known to them the truth of course they cannot call on Jehovah's name. [See Romans 10:13] Dato che nessuno non ha fatto conoscere loro la verità, di certo non possono invocare il nome di Geova. [Vedi Romani 10:13.]
3.	দিয়াবল রাগাপন্ন হয় কেননা সে জানে তার সময় সংক্ষিপ্ত। diyaabal raagaapanna hay kenanaa se jaane taar samay san ^o ksipta.	The Devil is full of anger, the reason why being that he knows his time is reduced. [Rev. 12:12] Il Diavolo è sceso a voi, avendo grande ira, sapendo che ha un breve periodo di tempo. [Rivelazione 12:12]
4.	তুমি তা শিখানি, কারণ তুমি গত সপ্তাহে ঐ অধ্যয়নের জন্য এখানে ছিলো না (/ হওনি / আসনি। tumi taa shikhoni, kaaran tumi gata saptaahe ee adhyayaner janya ekhaane chilo naa (/ haoni / aasoni).	You did not learn it, because you were not (/ did not come) here last week for that study. Non l'hai imparato, perché non eri (/ non sei venuto) qui la settimana scorsa per quello studio.
5.	আগামী পরশু রবিবার হয় বলে, আমরা কিংডম হলে যাবো। aagaamii parashu rabibaar hay bale, aamaraa kin ^o dam hale yaabo.	Given that the day after tomorrow is Sunday, we shall go to the Kingdom Hall. Dato che dopodomani è domenica, andremo alla Sala del Regno.
6.	খোদার রুহ পবিত্র হয় বলে, নিজকে পবিত্র রাখা উচিত।	Seeing that God's spirit is holy, it is appropriate to keep oneself holy.

	<p>khodaar ruuh` pabitra hay bale, nij-ke pabitra raakhaa ucita.</p>	<p>Visto che lo spirito di Dio è santo, è appropriato per se stesso che rimanga santo.</p>
7.	<p>পিতামাতাদের দৈনিক অধ্যয়ন করাতে ভারা ছেলেমেয়েদেরকে ভালো উদাহরণ দেয়। pitaamaataader deenik adhyayan karaate taaraa chelemeyeder-ke bhaalo udaaharan_ dey.</p>	<p>In parents doing daily study, they give to the children a good example. Dato che i genitori studiano quotidianamente, [/ ‘I genitori essendo facendo studi quotidiani, loro’] danno ai bambini un buon esempio.</p>